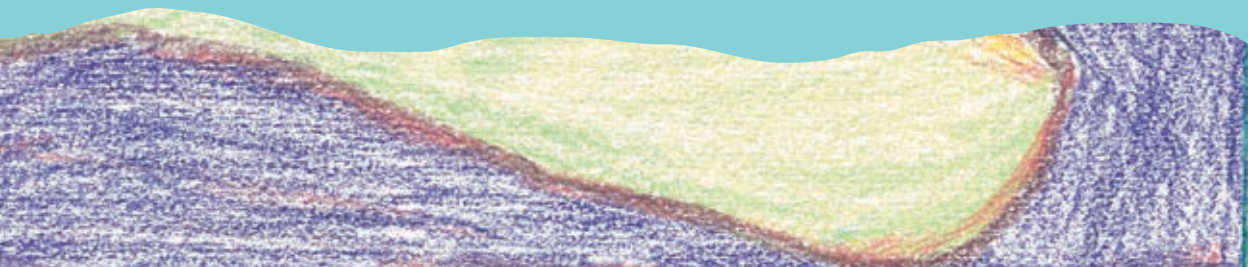


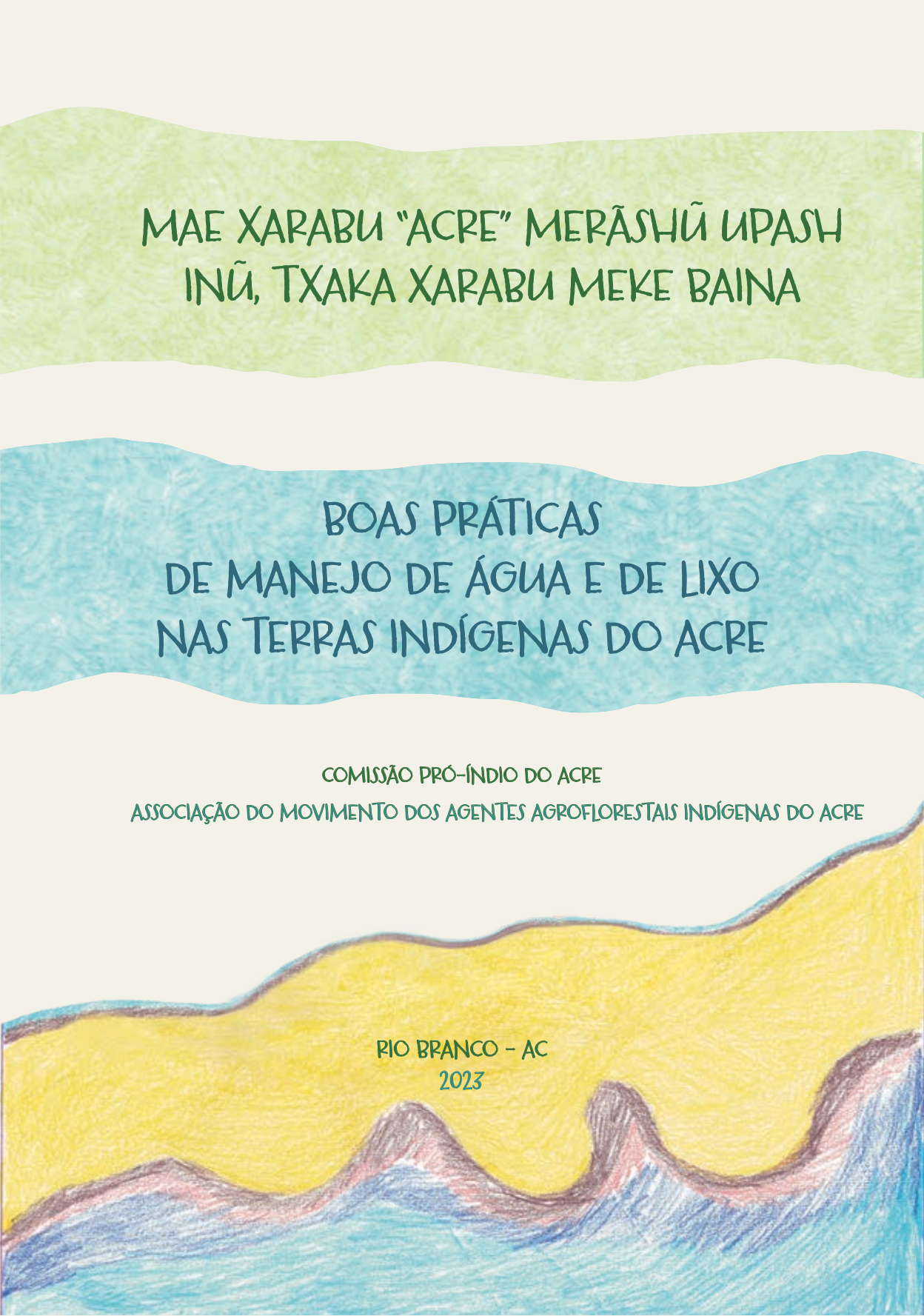
MAE XARABU "ACRE" MERĀSHŪ UPASH  
INŪ, TXAKA XARABU MEKE BAINA



BOAS PRÁTICAS  
DE MANEJO DE ÁGUA E DE LIXO  
NAS TERRAS INDÍGENAS DO ACRE







MAE XARABU "ACRE" MERĀSHŪ UPASH  
INŪ, TXAKA XARABU MEKE BAINA

BOAS PRÁTICAS  
DE MANEJO DE ÁGUA E DE LIXO  
NAS TERRAS INDÍGENAS DO ACRE

COMISSÃO PRÓ-ÍNDIO DO ACRE  
ASSOCIAÇÃO DO MOVIMENTO DOS AGENTES AGROFLORESTAIS INDÍGENAS DO ACRE

RIO BRANCO - AC  
2023

## **Realização**

Comissão Pró-Índio do Acre  
Associação do Movimento dos Agentes  
Agroflorestais Indígenas do Acre

## **Organização e Levantamento de textos**

Paula Lima Romualdo

## **Tradução para Língua Hãtxa Kuĩ**

Joaquim Paulo de Lima Kaxinawá

## **Revisão**

Renato Antonio Gavazzi  
Julieta Matos Freschi

## **Fotos**

Paula Lima Romualdo

## **Ilustração capa**

José Rodrigues Paiva Kaxinawá

## **Ilustrações**

Antonio Celino Neto Yawanawa  
Isaac Augusto Pinheiro Kaxinawá  
Jesus Camilo Kaxinawá  
José Rodrigues Paiva Kaxinawá  
Josué Pereira Cazuzá

## **Design gráfico**

Lumina Comunicação & Arte

## **Apoio**

Fundo Amazônia / BNDES  
Rainforest Foundation Noruega

# HASKA XARABU

## 9 HATI XARABU

10 Hanu nukū shubuwā anu hiwearā hawa isī xarabu nū hayama ipaunibuki

11 Nua xarabu netxuaya yuxibu xarabu inū buimabuki

12 Nuku naburā hatū hiwe shabawa hiwe paunibuki

13 Yuinaka pei xaraburā itxawatā maitiwa misbuki

14 Aību hiwetā hiweshunā habuā amisbuki, txaka xarabu itxawashū urēkinā

15 Haska xinākinā habia nawā mabu yane txapuisma xinā misbuki

16 Hawamē ni kiri yusinānā kainarā?

17 Haska pewa bainarā habia nū nukuki

18 Txakawē taearā hawa txakabu nuku beshuī makāi?

19 Txaka xarabu pewa baīti kenetā hatu tsamī shubāinaki

20 Nukū shanē anu txaka xarabu urē timaki, haskarā irumapaki

## 22 TXAKA HENEYA XARABU HASKAWATI XARABU XINĀTI?

25 Nū habiatitū txakawarā, habiati mai txakabua tiruki

26 Ūpash mekeki pui hīti xarbu haskawati xarabu

27 Pui hīti wakinā tenāmā atiki

27 Pui hītirā beputiwa tiki habu nāpe iruama inūnā

28 Haskawashū pui hīti pewati?

29 Haskawashū haska raya xarabu nukū shanē abirandarā?

## 30 UMA HANU RAYA XARABU





# HATI XARABU

Hawē kenaki rayati "AMAAIAC" inū, "CPI" hatu miyui beshuīkiki, haska xarabu tapītā hatu yusī bāitirā, hanu nukū mae pake kawananurā, na maewā "Acre" anurā.

Na raya eska xarabu bepē birākinā habia ni ibubu hatu meniwa birākī xinā birākanikiki uīra kawē, hariri nukū mae ruawa baina xinā birākanikikirā, haska xinākinā nukū mae merā hamapai xarabu meke birāti xinā kanikiki. Haskawakinā habia nukū mae merānua inū habia nawabu uīma riati abirākanikiki.

Haska xarabu hatu yusīti xinākinā, habia há txaka txakabu xarabu hariri buti inū, hamapai ramiwa bāiti xinā birākanikiki, haska inū hati nukū ūpasti xarabu habia meke birana xinābirā kanikiki.

Haska uīkī inū xinākinā habia ūpash pewa biranakiri xinākanikiki, ūpash ati xarabu pewakī keyu biranarā, ana há aki isī bitima inū, habia hiwe rapi hatu beshūtirā, ana nātakea bitimawa kinā.

# HANU NUKŪ SHUBUWĀ ANU HIWEARĀ HAWA ISĪ XARABU NŪ HAYAMA IPAUNIBUKI

Uwa tiānā yuinaka shau xaraburā hi bemaki nū sa apauniki hiwe rapi sa akamarā nāta bukinā. Na eskatiā keska hawa nawā mabu bixtu inū, na yane txapuisma xarabu hayamarā. Haska menirā habia kene unā kubirani ē ixiāki há “CPI” anushunā. Hari meketi xarabu unākī inū, haskawati xarabu nuku yuikī akabu nū keyu tapī kubirā xinaki. Haska nū unā riamarā, habia isī txishua inū, hānāi ikū birāxinabuki. Na eskatiānā nū rasibistū xinātanai, txaka xarabu nukū mae anu itxawa timarā.

Yuraya namakishunā kiniwatā hamwrā nū kua misbuki. Yunu shaka xaraburā nū habia maspuanu sa amibuki, habu txapununā. Haskaya habu yane txapuismarā, habia tasuatū nū bumisbuki, nukū mae anushū nū haskatibumarā. Habuwā txaka xarabu mae merā buiburā na habia habuwā pei biaibuki; yusinā inū, bake mixtibū pei biaburā.

Yumebu nū hatu yuimiski hati nukū hiwe rapi txaka mania tupishū urētirā. Tasuatū anua nū hatube yubaka misbuki, ha rauyabu kashū nuku tapīma misbuki, txaka xarabua nua hati isī xarabu bimisburā. Natianā tiānā haska tima xarabu nū raya kiranai, txakawē taea isī xarabu bitima hatu yui birākinā. Haska xarabu tapī inū meni kiranirā, habia kene nuku yuimakī nuku akūbirā kanikiki, haska xarabu meniwakinā.

*Vitor Pereira Kaxinawa - Professor*



## NUA XARABU NETXUAYA YUXIBU XARABU INŪ BUIMABUKI

Uwatiānā hene Shawāyā meranā nua xarabu ipauniki, habia mae tae kaina nua une hawē henei anurā. Harabesma nua xarabu ipauniki, hanu baka inū, kape inū, runuwā hiweaburā. Haska kenā nuku naburā rate paunibuki ha nua meranua baka bikatsirā. Haska kenā nuku nabunā bixtu muxi xarabu tupitā há nua merā urē paunibuki, habu runu inū kape inū butānubunā. Haskawa burā há nuarā netsui nespa pauniki, matekei nespa kainaya há kape inū, runuwā inū bui ikaibuwā nespa pauniki. Haskawa kūbirā xinaburā na eskatiānā, ana nua xarabu mī ū tirumaki, habia mae tae kaina nua unu reskearā.

Na habia eskatiā shashu inū, bapu xarabu bitā hawētsāis nikinā, hene txakabu birā kanikiki, sheni xarabu kaya merā huka birākinā. Haskawakinā habia nukū hene txakabua kanikiki, baka xarabu nū bimisbu rabeswa kubāikinā. Haska inū kaya kesha bai wabu mateke kirani, hene nespa kiranikiki na eskatiānā.

Betsarirā habia nawā piti xarabu pikanikiki. Haska biarā mawaira akū piabumaki, nukū mae merāshunā. Akū pikinā habia nawabu nuku rapi hiweshū amisbuki, habia hatū beyakenā. Haska ūikī txaka xarabu nū pewamarā, bebū kirirā nuku txakabu beshū tiruki txakapanā. Nukū mae rapi hanu nawabu hiweanurā hanu haka tsuā tapiābumaki txaka pewa baina kirirā, askairā ni ibu haya buma ikanikiki hatū mae ruawa bāitirā. Nuku shanē ibu inū, ni ibu xarabunā natiā ma nū raya kūkiranai, nukū mae hene Shawāyā pewa birana kirirā.

Txaka kiri xinātā rayawa biranarā habia nukuna pekē nū akanai, haska xinātā akanumarā habia nukuna txakabuki. Shanē “São Vicente” anurā hawa txaka putatima nū hayaki. Haska xarabu nuku nabu hatu tapīmakī inū, nawabu nuku rapi hiweabu hatu tapīmabainaki ūira kawē. Habia hati nukū shanē xaraburā ma menibuki, txaka xarabu ana unā numas abiranama pewa birana kirirā.

*José Nilson Saboia Kaxinawa Tuwe - AAFI*

# NUKU NABURĀ HATŪ HIWE SHABAWA HIWE PAUNIBUKI

Nukū beya xarabu kirirā nuku naburā txaka xarabu na txapuismarā hayama ipaunibuki. Txaka hayarā habia na samama txapumis hayaki; mani shakarā, atsa shakarā, tama shakarā, hi peserā, haska xarabu tupitā masputū sa amisbuki. Maspurā habianu txaka xarabu tupitā sa amisbu nū yui imisbuki.

Haska inū nuku naburā hatū hemaĩtī beresh aka hiwe misbuki, hawa txaka hayamarā, haska inū hanurā hawa txaka yane txapuisma hayama ipauniki, habia nukū txaka samama txapumis xaraburā. Na eskatiānā ma nawā txaka xarabu nū bukanai yane txapuisma xaraburā; bixturā tarirā. Eska keskarā; hatiri bixturā haki hawaira heshe akī inū, haki hene xarabu menetā arumisbuki. Haskaya hati txaka txapuisma xaraburā haskara nū xinākanai? Ma eska nū xināi; hati yane txapuisma xaraburā, habia nawā maewā beaki; bixturā, hawaira shau xaraburā hati nū beamarā kuati nū xināi. Haska biarā hatiri nuku nabunā haska mawaira tapī riabumaki, haskakē hatube yubakai pe kainakirā. Haskaya henē inū pashū kakinā habia txaka yane txapuisma xarabu urē misbu mī uī kubainai, haskairā pashku inū, kayarā hatū maspu txaka urēti keskaimaki.

*José de Lima Kaxinawa Yube - AAFI*

# YUINAKA PEI XARABURĀ ITXAWATĀ MAITIWA MISBUKI

Shanē “Nova Olinda” anu shunā txaka samama txapu misrā katushū masputū nū mātĩ miski. Hati katu misburā; mani shakarā, atsa shakarā, barā shakarā, būkax shakarā, kūta shakarā, nixi barā shakarā, na betsa xaraburā. Yuinaka shau xaraburā nū mimā kanai, haya beyusti xarabuwa kinā. Pei xaraburā; shawā peirā, hasĩ peirā, kebu peirā, katutā nū maitiwa misbuki beseibū ha sawetirā.

Ni ibubu inū, habuwā ūpash tanaibu inū, nawā rauyabu inū, yusinā inū, rau kuĩ menibu inū, habuwā beke biaibu inū, kene meniaibu inū, shanē ibu inū, aĩbu inū, ibuburā. Hati itxatanā habiatitū txaka tupikĩ nū hatu tapima misbuki, txaka haskawati xaraburā, hati txapuisma xarabu nawā mae anu betirā.

*Antônio de Carvalho Kaxinawa Bane - AAFI*



## AĪBU HIWETĀ HIWESHUNĀ HABUĀ AMISBUKI, TXAKA XARABU ITXAWASH URKINĀ

Hanu ē ibu huni ni ibu kenā, hanu txaka xarabu nanetirā nū hi bunāti xarabu aniki. Na eskatiānā nū habiaska akūbainai, bunāti xarabu hiwe tibi hatu tsāushūkinā, habu bestibu txaka pepa xarabu katu nūbunā. Haskayarā aībaibūnā habuwā nuku rabewa misbuki, una shubu hanushū yumbū kene unāibuanu kashū nū hatu yuiriamiski. Haska hatu yuikinā habia nuku nabu kaya maikiri hiweabu xinākī nū hatu amisbuki, na henē mapuabu hatu kiri xinākinā.

Txaka pewa baina kiri xinākī inū, akinā haska nū akanai. Aībaibu hiwetā hiweshunā, habuwā akanukiki txaka xarabu pewa bāikinā. Hanu ūpash bitī anu txaka urē tima nū hatu yuimiski aībaiburā, hanu kētxa napāi kashunā. Isī xarabu bitima hatu yuikinā, yuna txakaburā, bixtu muxirā haki meshteke timarā.

*Antônio José Dantas Shawadawa - AAFI*

### Eskaki txai!

Isī “tetanorā” nuī betsa xarabu kiaki. Nawā mane kētxa bena bitā mī pesashurā, ma betsa kainikiki, henē ureābu ketxapu kainirā hanu isī betsa xarabu mata miskiaki. Haskawē mī bixiarā nuī betsa xarabu miki irumis kiaki, haska irutā isī betsa xarabu mia tenema biranikikirā. Haskaki meshteketanā ikis hanua shushati banatiki, rauwē txatxi katsirā.

## HASKA XINĀKINĀ HABIA NAWĀ MABU YANE TXAPUISMA XINĀ MISBUKI

Ē mae anurā “Nukini” anurā yurabunā hanukāi ha nawā mixki hanu ati pewa bāikanikiki. Habuwā isī kutāibu inū, ūpash pewaibunā habuwā shukutā tupitā nawā maewā kiri bumisbuki. Haska rayawakinā habia ni ibū raya xarabu kereshwa birāmisbuki. Betsarā habia una shubuanu piti bekī amisbuki, txaka xarabu bekinā. Betsa tiānā nami bunāti shaka xarabu mania betxitā haswa tibuma ixiabuki. Haska betxitā habiati tupitā nū nawā maewānu baxitanimaki ūira kawē.

*Pedro Muniz Nukini - AAFI*

### Eskaki txai!

Nawā mixki xarabu akinā, habia hamapai shākama xarabu itxawatā amisbuki, haska metima xaraburā. Haska unānumas urēaburā habia neke kasmai mai txakabua miski. Haska ha mixki xarabu txapukinā, mai ukemerā ūpash haya txakabua miski, haska mī akarā hanu mia isī betsa xarabu mesma biranikiki. Haska ha ūpash kapamana xina akaburā hanu yura ukemerā su ikirāmis kiaki. Ha mixki tsimu xaraburā mai anu inū, nukū yura meranā nurā, ha tashnismaki habia mei rebu misbuki. Ūpash txipūti rapi ha mixki urē niburā, hanu txapuirā habia ūpasha kapamana kainikiki. Ha mixki txapuai rapi mibā banarā yumei peamaki, habia isī bima hawa peamaki. Haska txaka txakabu xarabu urēaburā habia rasibis hiweabu hatu txakabuaikiki; yuinakarā, nirā, ūpashrā.

Rau heshe unānumas urē bainarā habiaska riwiakiki, ūpash inū, mai txakabuaikiki! Haska kenā rau heshe inū, henerā henē shu akama habia nawā maewā merā beshū baxiaki ūira kawē. Betsarirā rau inū, mixki xaraburā menutimaki ūira kawē, na maiwa timarikirā.

## HAWAMĒ NI KIRI YUSINĀNĀ KAINARĀ?

Nukū maewā merā haska xarabu hiweabu inū, haska misburā perā tapīkī keyuaki. Hamapai meni kirana xinākinā habia nuna shubu merāshū besti hatu yusiā xinā misbuki. Haska xaraburā habuwā kene meniaiburā nukū mairā pewa baina meniabuki, txakabua timarā, txaka urē timarā, nukū hene xarabu pewa bāitirā. Nukube hiweabu hatu hatu betā tapītā meketā pewa bainarā.

*Ismael Menezes Brandão Shanenawa - AAFI*





## HASKA PEWA BAINARĀ HABIA NŪ NUKUKI

Maewā merānā txaka haya txakamaki, haskairā txakarā henea bumaki habia itxawa birā kanikiki. Nukū beya kirirā, txaka xaraburā haskawashū pewati xināmē nukū shanē merānā? Txaka xarabu pewa bāitirā habia nū nukuki nukū mae merā nū hiweaburā. Haskakē hati mabu nū bimisburā, hanu xinātā haskawashū pewati xinātā abainaki txaka pewa bāikinā.

Nuku mebirā nū akanai, haska biarā ha raya txaka pewa bainarā keyu timaki. Haska kirirā habia hatu tapīma baina inū, hatu tupima bainaki. Nukū shanē merānā nū pewa misbuki habuwā kene yukai betānā bestiwakī akama. Hatiri habuwā kene unākinā habia rukūtū abainikiki, txaka xarabu puta bāikinā, haskayarā yusīnā hatu yuikinā habia rukū hatu atiki. Haska hatu yuikinā hatu tapīmaikiki txaka xarabu miputa timarā. Ni ibu inū rauyabunā hatu yui tapīma bainikiki, haska biakenā, nawā maewā nua nuku merabewa nū xinaī. Nuku haskawa bainarā nū pewa bainai ketashametā abainarā hanu pe kāitiruki, txaka habu yane txapuisma xaraburā.

Uwa tiānā txaka xaraburā mai pukītā hanu urē birana nū akūbirā xinabuki, haskawashū maiwatirā. Haskai unu binu kūkainirā ha mai shāturā matai ikaya ana betsa pukītā amisbuki, txaka akū kūkainirā. Na habia eskatiānā hi bema tibi txaka mani bainaki, hani atibuama abisburā, haskarā ha pemaki. Na habia eskatiānā xinākinā, hati txaka yane txapuismarā habia nawā maewā beaki ika yubaka kanikiki. Txaka haburukū txapu bisburā ma nū meniki, hati nū ni ibuburā haskawati xaraburā.

*Vander Kaxinawa Ishkubu*

## TXAKAWĒ TAEARĀ HAWA TXAKABU NUKU BESHUĪ MAKĀI?

- ❖ Hatū txakabu nuku beshūkinā txaka yane txapuismaki
- ❖ Hatū txaka yane txapuisma nukū shanē anu matawirā, habuwā kene unākī piti xarabu anu kaikiki.
- ❖ Habuwā txaka yane txapuisma xarabu beaiburā habia habuwā pei biabū bemisbuki, mestebu xarabunā, yumebū pei bitā nawā mabu bitā bukanikiki nukū shnē merānā.
- ❖ Hati txaka yane txapuisma xarabu bumisburā hatiki, shatxi inū na shatxi betsa txaipa txaibu bishū bukī amisbuki.
- ❖ Hati shanē tibi hiweaburā txaka yane txapuisma xarabu bukinā xināki, hari ureāma habia nawā mawā ana betirā.
- ❖ Txaka xarabu nawā maewā nua buaburā yane txapuismaki, hatirirā ha txanakamaki. Haskairā nū mae betsā kaya nukū bababu baxu shunikiki.





## TXAKA XARABU PEWA BĀITI KENETĀ HATU TSAM SHUBĀINAKI

Shaba itā ketash ushe buwe kawa pematī ruai anu bariā pixke rabe itā usū anurā, bar kayarā nukū mae “kampa” anurā, yusinā “Paula” nuku yuikinā txaka yane txapuisma xarabu nuku tapīmāimaki. Hanu taewa katsirā hatū nuku mimawa shunai katui mabuki, haska katukinā “Kapa pixta Nukini” akimabuki hatū nuku mimawa shunairā. Haska tanayarā betsa “Francisco Marcelino Pathntsi Ashaninka” betsari nuku mumawa shunimaki, hātxa bepēkinā. Haska nīkairā nū benimai maki, habiati keyu benimai mabuki.

Haska tanayarā ha yusinā kaxīshū nuku yuimaki, txaka xarabu haskawa xarabu abāitirā habu samama txapumis inū, habu yane txapuisumarā. Haska xarabu nuku yuitanā hatu yuimati xarabu nū hiki kenea kakeimabuki yui tese xaraburā: txaka samama txapumis, txaka yane txapuisma, txaka hanu urētima, ūpash pewa bāiti xarabu. Haska kenā haska xarabu nū yui tese xarabu keneimabukirā.

*Francisco das Chagas de Oliveira Kampa Wayonga- Aluno*

Txaka Txapuīisma



Txaka Txapumis



## NUKŪ SHANĒ ANU TXAKA XARABU URĒ TIMAKI, HASKARĀ IRUMAPAKI

Na shanē anurā txaka xarabu kirirā, habia rauya inū, yusinā inū, ni ibu xaraburā nū yubaka kanai txaka xarabu haskawati yubakairā. Haskairā habia ha nawā mixki xarabu bemisbukē nū ikanai, txashawati xarabu inū, ha mene hātxawā hawē hātxawa miburā. Haska xinākinā habia nukū kaya inū, nukū txite xarabu mekei nū imisbuki, harapi txaka xarabu urētymarā, nawā maewā anu buti yubakairā. Haskakenā ha txaka txakabu xaraburā nukū ūpash biti anu urētymaraki, haskamarā bakā shea ha baka nū pia nuku nabū isī tenetirubuki.

Hati txaka kuxipa xarabu inū, ha menutymarā bixturā, mane kuxipa xaraburā. Shaba betsa tiā ni ibu nawā maewā kiri kakinā, bunāti xarabu txaka matawashū butāxiāki. Nukū shanē rapi txaka xarabu puta yamakawē irumapakirā haskamarā. Haskamarā nukū shanenā nū txabua tirubuki, tsumashū ruabainamarā.

Betsarirā rauyabu rayawai bexīshunā hati txaka xaraburā pui hīti merā akaibu ē ū pauniki, hanu ewapama nishunā. Haska inū ha rauya tashni bainai bunā, yumbū bitā haya beyus paunibuki. Haska ū kubāikinā eska nū xināimabuki; hatū txaka beshurā habiatū ana hawē buaki ika nū xināmiski shanē anu baxiamarā. Shanē anurā haskawashū txaka xarabu baxitibumaki. Nukū xinākinā haska nū xināmisbuki. Haux Haux!

*Antônio de Lima Kaxinawa - AISAN*

Txaka Txapuñsma



Txaka Txapumis



# TXAKA HENEYA XARABU HASKAWATI XARABU XINĀTI

Maewā merānā txaka xarabu haskawati xinā kanikiki. Haska xinākinā habia txaka heneya inū, habia txaka betsa xarabu haskawatā pewa bāiti xarabu xinātā meshti akani kiaki. Hati rayati xaraburā habia hamapai xarabu betsa betsapa biranaya ikanikiki, ūpasharā, txakarā, pitirā habia rasibis betsa bāikanikiki, ana hawa peamarā.





Hasskayarā habuwā txaka xarabu mabu betsawa misbu hatu ināti xinākanikiki, hati txaka xarabu tupitanā, haskawaburā haskaira ana txaka itxawa tirubuma kiaki. Haskawa katsirā habuwā haska raya bepē biranaibu hati shanē ibu xarabu shukutā yubaka tirubu kiaki, haska xarabu raya beru katsirā.

Hati txaka txakabu xaraburā habia mixki inū, bī hushupa inū sheni xarabu inū, manā shashu tae xarabu itxawa misbu imis kiaki.

Há sheni xaraburā habia txabu kiaki mai anu mī huka tima kiaki, mai be-maki hukakinā habia mai txakabua kanikiki, haska kenā meseke. Haskaya bī ana txashamakē mai anu ureānā habia mai txakabua miskiaki. Bīnā ha mawaira nukū mae anu nū buriama biarā, bebū kirirā hanu nū buaburā nukū mai nuku txaka buātiruki.



## MAEWĀ KEYU TXAKA XARABU PEWATI

Haska xarabu rayati xarabu unātā kene kubī misbu yui ikanikiki, baria haska xinātā kene misburā.

*Haska xinātā kene kūbirā xinabu txaniti yui ikanikiki narā, txaka xarabu habia maewā keyu rayakī haskawa xarabuti kene taewa nibuki, txaka hene xarabu inū, habia txaka betsa xaraburā, haskakē na unuri haskawa bāiti xināi ikani kiakirā, ana hawa txabuama rasibis pewa bāitirā.*

Nawā maewā Taraya inū, “Marechal” anurā na txaka mene xaraburā bikanikiki, bapū tuē ramiwa katsirā. Eska keskarā shashu ewapa haki sheni bemisburā hatū tuēti ramiwai bunā bikanikiki hati ma txapuaiburā. Haska akaibu uīkinā nuku xināma riaikiki, nukū mae anua mane txaka xarabu beshū hatu inātirā.

Haska raya xaraburā habia maekiri pewa bāikatsi xinākī beru birāxina-bukirā haskawashū pewa bāitirā. Haskawakinā habia tsuma pewa bāiti xinākī abiranimabuki, haskatā ha uītā hatu betā rayawa birāti akimabuki, habia mae keyu inū nukū shanē xarabu tsumatā pewa bainarā.

# NŪ HABIATITŪ TXAKAWARĀ, HABIATI MAI TXAKABUA TIRUKI

Nū ma rauya buya hātxai miski txaka xarabu hawē buti, shashu hatu yukakinā haska kasmai hatū txaka biaitū biabuki ikarā. Haskaya hatū txaka bimis nuku yuiyarā, txaka xarabu tupitā nū mātxī tiruki bai butua nurā, habu keyu butānunā. Nū haskawamarā haskawashū nukū yumebu hatu yusīkinā hawatiā nū ashākanai? Haska nū xinā kanai txaka xarabu kirirā, ana nū ipauni keska nū katxuris mae keke timaki, habianu bestiki nū maerā. Haska nenā nukū xinānā haskaki, hati bebūkiri tashni tanā habianu hiwetā mipi hiwe shākanikiki.

Ma kini xarabu nū basā misbuki hanu txaka xarabu putatirā, betsarā habia ē hiwe bebū akimabuki. Ha kiniwakinā harukū anibuki hanu txaka xarabu puta tiwakinā. Haska xināma aniburā eskatiānā ē txaka putati rapi hiweaki. Haskawa kinā nātaki ishū anibuki, haska biarā nuku naburā ewa kanikiki, haskairā habia nātaska mī abiarā pakinā hiwewa kubāi shākanikiki. Haskairā hatibu pakubainirā ūpash pe akatsis ishākanikiki, mibātā pikatsis ishākanikiki. Txaka xarabu nukū hiwe rapi mātxī baūkinā, nukū shanē txakabuakī, hanu nū hiweabu nū txakabua kanai.

Hati shanē hiweaburā habiaska xinā kanikiki txaka pewa baina kirirā, habiaska nū hatu yuiria kubainai. Haska hatu yuikinā txaka kiri rayarā ni ibuna bestima habia nukunaki ishū hatu yuikinā. Haska hatu yuikinā habia ha rama iburanaibu nū hatu meniwa bainai. Haska hatū ūpash keshea inū, rauya besti manai itibumaki, habuwānā hatu yui bestikiki. Haskaya ha txaka kiri rayawa kinā habia hiwe ibubū atiki.

*Gilson de Lima Kaxinawa - Professor e liderança*

## Eskaki txai!

Haska txaka hene kiri abainarā hanuki uīrawe. Hatibū txaka pewamis xarabu hatube ketashametā pewa bainaki uīrakawē.

Na unaki hātxa betsarā habia txaka inū, ūpash kiri xināki. Haska matu yuikinā ha rayarā habia habuwā isī kutā kiri abāiti kiaki uīra kawē, nukū mae merā haska raya xarabu ati kiakirā, haska nū tapiābukirā.

## ŪPASH MEKEKĪ PUI HĪTI XARBU HASKAWATI XARABU

Na shanē hati nū hiweaburā shanē ibu xarabu txanimatā nū hātxa xinabuki, rauyarā, hatū ūpash mekeairā, maewā nua shanē iburā. Haska yubakairā habia txaka pewa baina kiri inū, nukū hamāitī shawa baina yubaka xinabuki. Txaka hiwe rama nikiarā akabukē ixiābuki.

Betsa perā habia nukū shanē tibi pui hītiwa bainaki, unānumas puitimarā. Haska yubakairā habia pui hīti xarabu akiyubaka xinabuki; betsa yumbuna inū, betsa huni ewabunarā. Haskawakinā pui hītirā habia hiweabu tibi axiābuki ana unānumas pui tibumarā.

*Jesus Camilo Kaxinawa - AAFI*





## PUI HĪTI WAKINĀ TENĀMĀ ATIKI

Ē shanē yami nawa nurā pui hītirā tenamā nū amisbuki, pui hītirā há tsuā matikī atimaki haskamarā hanu ū ikinā pui hīti txuka birana ūpash biti anu habamiski. Tsisukiti xaraburā pewatiki habu takara inū, yawā txakabuama inunā. Ea ni ibu inū, hatū ūpash keshea inū shanē ibu betāna nū hatu yuimiski nukū shanē anu hiweaburā.

*Paixão Rubens Jaminawa - AAFI*

## PUI HĪTIRĀ BEPUTIWA TIKI HABU NĀPE IRUAMA INŪNĀ

Ē shanē anurā hati pui hīti xaraburā manānā amisburā nū keyu tenamā akimabuki, ūpash biti maikirirā. Pui hīti xarabu atanā nū shewa pewatā nū kene pewaimaki, ui ikī matawa timarā. Haskawatā hawē beputi pewatā hanu iruti pewa riaimabuki.

*Valmar Pereira Kaxinawá - AAFI*

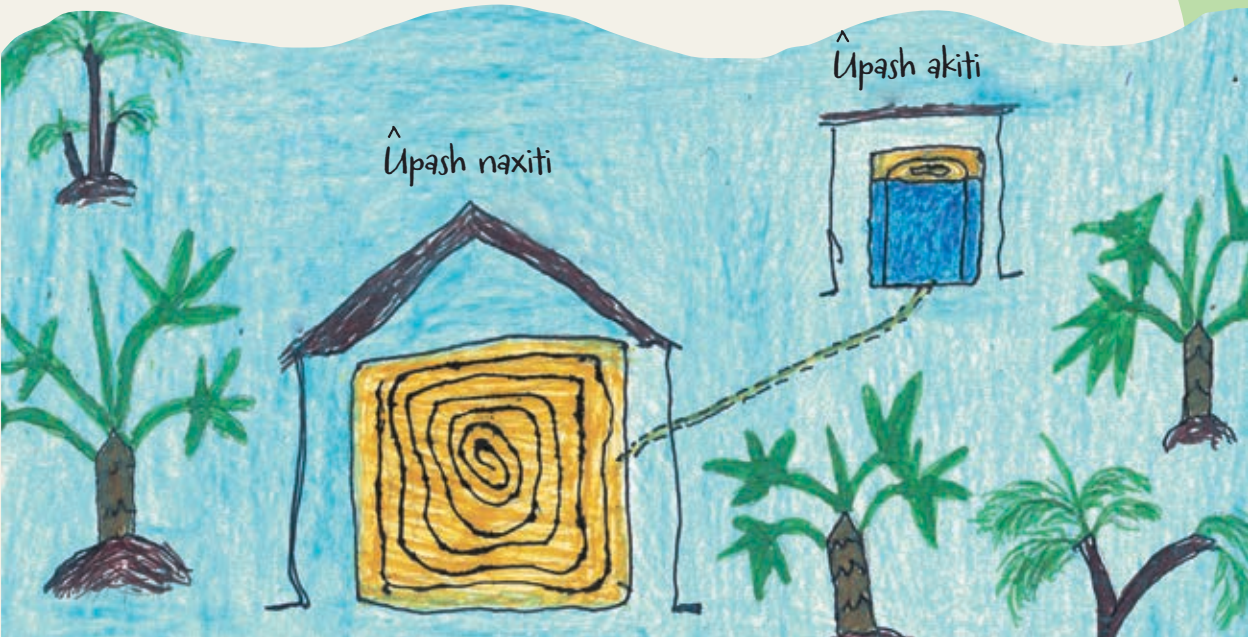
## HASKAWASHŪ PUI HĪTI PEWATI?

- ❖ Haska yurabu shanē hiweaburā rauya inū, hatū ūpash tsuamatunā htu yuiniski pui hīti haskawatirā
- ❖ Uma hawē tsisukitānā menuaki uīra kawē
- ❖ Shēpawē shewaki uīra kawē
- ❖ Hanu mexu tanayarā txukatiki
- ❖ Hi bunātiwatā beputiwatiki habu nāpe iruama inunā
- ❖ Pui hītirā rakētiki habu ina xarabu iruama inunā
- ❖ Rawai akī pewatiki raweresh akinā
- ❖ Habu mawaira pisi mayama inunā txi mapu nari atiki
- ❖ Pui tani huirā mepanui petiki, isī biama ikatsirā
- ❖ Hushaka sawea itiki pui hīti rapi nirā
- ❖ Pui hīti akinā tenāmā atiki
- ❖ Habua ūpash biti rapi akama nāta atiki
- ❖ Pui hīti hatu beyawa makinā, ana unānumas puitima amisbuki
- ❖ Pui hīti wakatsi basātanā hi ketauwaki habu matekeama inunā
- ❖ Pui hīti pui mata tanayarā beputā betsanu ana benawa tiki
- ❖ Ni pei itsa xarabu naputa tiki pui hīti meranā
- ❖ Hi shakarā na muka xarabu atiki, kusha bitxirā haska nāpe ki isma keskarā, sheni mexu akamarā
- ❖ Pui hītiwakinā mai basākinā keya taskawatiki. Hi hawē ketau kinā buxix sheni rapushtā atiki habu yane txapuama ishanunā.



# HASKAWASHŪ HASKA RAYA XARABU NUKŪ SHANĒ ABIRANARĀ?

- ❖ Haska txabu isī xaraburā habia uiyā besti imiski, isī betsa xarabu bemiskirā nukū ūpash pe nū hayamarā.
- ❖ Nuku nabu hatu tapīma bainaki pui hīti haskakī abainarā.
- ❖ Ina xarabu nū hatu yumewai hatu keshe bainaki nukū ūpash txabua tibumarā.
- ❖ Pui hīti akinā pewaki ūira kawē nukū ina xarabū txakabua timakinā.
- ❖ Nukū mabu xarabu abainarā habia nuku nabu hatibu hiweabunaki ūira kawē. Rauya inū, hatū ūpash mekeai inū, ni ibu inū, shanē ibunā habuā hatu yuikī tapīma besti kanikiki.
- ❖ Hatu yui heneamaki nū hiwea kiri pe katsirā, isī biama hiwe katsirā.
- ❖ Uinānāi beabu haskati xarabu hatu xināshunaki.
- ❖ Txaka xarabu haskawa baina xinā bainaki ūira kawē, txaka mixki xaraburā habia nawā maewā kiri buakirā.
- ❖ Habiati shanē ibu xarabū habuwā raya xarabu tsumabu, hatube ketashametā rayawa biranaki nukū ūpash xarabu meke birana kirirā.
- ❖ Mae betsā kashuri hatu uīyaki ūira kawē, hatū mae tibi haraquiri raya birākani mekāi hatu ūriakirā.
- ❖ Nawa shanē ibu hatū beya xarabu hatu imati kiakirā, hati ūira kawē hatū nukū mae anu nuku merabewa tirukirā.



# UMA HANU RAYA XARABU



## HASKA TXAKA XARABU

### Haskara xarau rayawa misbumē txaka hene xaraburā mī mae anurā?

Na yuka ika kema katsirā mī shanē anu hatibu shanē ibu xarabu inū, hatibū kene unāibu hatube yubakawe. Haska xarabu yubakatanā, hanu txaka xarabu haskawati peshka kawē. Hanu txaka kena xarabu tсамī kene kawē, na namā txamia keskarā. Haskawatā hati txaka samama txapumis inū, hati yane txapuisma mā katuirā. Haska katutanā yubaka kawē ha txaka xarabu hariri butirā.

№	Txaka	Katuti		Hariri
		Samama txapumis	Yane txapuisma	
01	Bunāti kuxipa		X	Nawā maewā
02	Atsa shaka	X		Bai anu
03	Mixki txashawati		X	Nawā maewā
04	Mani shaka	X		Bai anu
05	Na unururā miā nuku baiwē			
06				
07				
08				

TXAKA TXA PUMIS

LIXO ORGÂNICO



TXAKA TXA POISMA

LIXO NÃO ORGÂNICO

AMFI SÊSÊYA SARWA TI BRKKA



TXAKA TXAKABU

LIXO TÓXICO

AME JATÊ LIS NEMBIAI BUKI KUI



## TXAKA XARABU RAMIWA

**Nenurã hati txaka mĩ shanẽ anu haya ramiwawe, haskawatã hawẽ kena xarabu kenewe, hãtxa kuĩ inũ, nawã hãtxa wenã:**

TXAKA SAMAMA TXAPUMIS – TXAKA YANE TXAPUISMA- TXAKA HENE

PĪKOIRĀTERO  
HIYĀ





## KENA XARABUWĒ HATU YUŠĪTI

Hiki kena xarabu tsamīkinā habia hātxa rabewē akati, hātxa kuī inū, hawā hātxa wena txaka xarabu haskawati hatu yuitirā shanē anurā. Hanu txaka xarabu urēti inū haskanu urēti akaki, unānumas urētima inū, ūpash biti anu urētima xaraburā. Kena xarabu tsamī kaketanā habia hatu yuibainaki, haska yutā habu tapīnūbunā. Na mamā tsamiaki uīkawē nukū hātxawē kene riatirā.

Nawā hātxawē kenea	Hātxa kuīwē kenea
Cuide da água	Ūpash mekea
Lixo orgânico	Txaka txapumis
Lixo não orgânico	Txaka yane txapuisma
Lixo tóxico	Txaka hene
Não jogue lixo no chão	Txaka mai yanu urētima
Não jogue lixo na cacimba	Txaka ūpash bitianu uretima

## SHANĒ RAMIWA

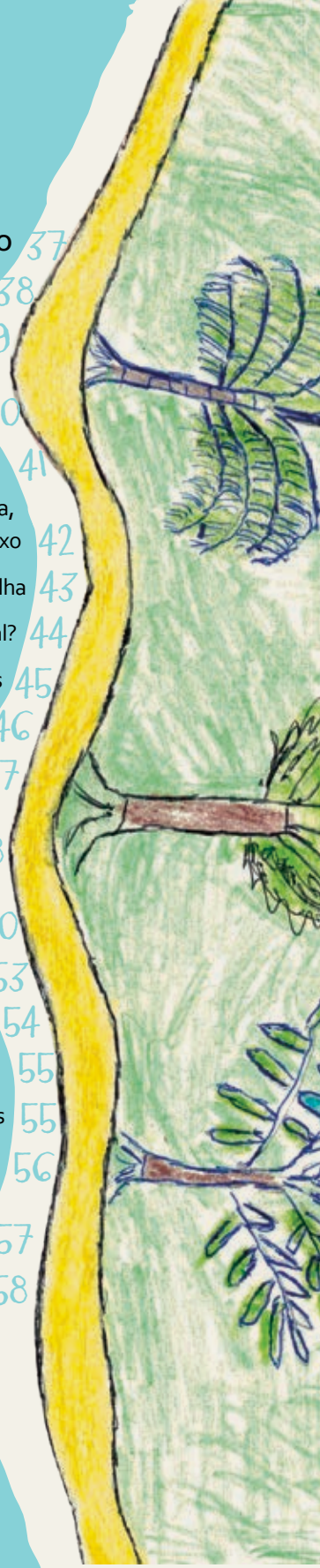
Habuwā kene unāibuya hātxawe. Habia raya taewakī nū hatu yui taewa xinaki txaka xarabu haskawatirā. Haskaya ma rasibis hati mā hiweabu meniburā, txaka xarabu haskawatirā mā mae ramiwaki txaka xarabu haskawatirā. Há mae rami anurā na xarabu akaki:

- ❖ Hanu txaka xarabu txapumis ati
- ❖ Hati txaka xarabu yane txapuisma ati
- ❖ Txaka hayakenā mae rami anu akaki
- ❖ Haska xarabu unāti kenea



# SUMÁRIO

<b>APRESENTAÇÃO</b>	<b>37</b>
No tempo da maloca não tinha essas contaminações de hoje em dia	38
Os poços grandes secaram e as feras foram embora	39
O nosso povo sempre gostou de ter seu terreiro e de limpar essa área	40
As penas de aves a gente junta para fazer os nossos chapéus	41
As mulheres por ficarem mais em casa, são elas que cuidam mais do lixo	42
Pensando principalmente no cuidado com a pilha	43
O que é educação ambiental?	44
A solução somos nós mesmos	45
Quais são os nossos maiores problemas com os lixos?	46
Construção de placas educativas sobre manejo do lixo	47
Não podemos jogar lixo em qualquer lugar da nossa aldeia, que fica muito feio	48
<b>POLÍTICAS PÚBLICAS PARA O MANEJO DOS RESÍDUOS SÓLIDOS</b>	<b>50</b>
Se a gente fizer lixão, vai contaminar tudo	53
Manejo de privadas e fossas para proteger os recursos hídricos	54
A privada é feita em terra baixa	55
Faz tampa na privada para evitar as moscas	55
Como cuidar das privadas?	56
Quais são os desafios e estratégias do saneamento básico nas nossas aldeias?	57
<b>CADERNO DE ATIVIDADES</b>	<b>58</b>





# APRESENTAÇÃO

A Associação do Movimento dos Agentes Agroflorestais Indígenas do Acre (AMAAIAC) e a Comissão Pró-Índio do Acre (CPI-Acre) oferecem através dessa cartilha algumas discussões e orientações sobre Educação Ambiental, para apoiar os povos indígenas na implementação dos Planos de Gestão Territorial e Ambiental das Terras Indígenas do Acre.

Neste material serão tratadas temáticas presentes na formação dos agentes agroflorestais indígenas (AAFI), que têm centralidade nos cuidados com a saúde humana e ambiental das comunidades indígenas, com destaque para o Manejo de Resíduos Sólidos e o Manejo de Recursos Hídricos nas aldeias. Serão apresentadas tanto as soluções internas e desafios atuais, como a possibilidade de encaminhamentos junto às políticas e instituições públicas.

Através das ações educacionais, discussões e estratégias sobre o manejo de resíduos sólidos, espera-se promover a conscientização e mobilização para formas de reaproveitamento e de destinação adequada desses resíduos, visando a redução dos impactos decorrentes do manejo inadequado de lixo e um olhar cuidadoso para as fontes de água potável.

Com esse olhar em especial para as fontes de água, procuramos discutir sobre acesso à água potável na rotina de trabalho doméstico das mulheres pela sua busca diária, o combate a doenças associadas ao uso de fontes de água poluídas; e sobre prevenção e mitigação de situações de escassez de água potável.

## NO TEMPO DA MALOCA NÃO TINHA ESSAS CONTAMINAÇÕES DE HOJE EM DIA

Antes a gente colocava a ossada dos animais na sapopemba, era o único lixo que a gente produzia. Tinha nada disso de plástico, nada com química. Depois do contato que veio esse monte de lixo. No tempo da maloca a gente vivia tomando água na vertente mesmo, não tinha essas contaminações de hoje em dia. Eu primeiro estudei na CPI-Acre na área de saúde. A gente trabalhava estudando a contaminação, prevenção, os tipos de tratamento e encaminhamento. Levamos essa experiência para as aldeias. Antes a gente não tinha muita preocupação com higiene, aí tinha muitas doenças, contaminações e diarreia. Hoje todos estamos preocupando em cuidar do lixo.

No Jordão, a gente cavava buraco e queimava. E as cascas dos alimentos a gente jogava para virar o adubo. Hoje a experiência que temos é que devolvemos para o município o que não dá de "dar fim" pela aldeia. Quem traz lixo para as aldeias somos nós as lideranças, funcionários, quem recebe o Bolsa Família, salário maternidade.

Organizamos as crianças para juntar todos os lixos jogados pela aldeia. Temos contato com o município e equipe de saúde que orienta a gente sobre as doenças que vem se não cuidar do lixo. Hoje estamos trabalhando com a prevenção, não temos mais falta de informação sobre os riscos do lixo. Isso a gente aprende nesses lugares como o Centro de Formação dos Povos da Floresta, tendo muita formação e orientação boa de levar para os parentes na aldeia.

*Vitor Pereira Kaxinawa - Professor*

## OS POÇOS GRANDES SECARAM E AS FERAS FORAM EMBORA

Antes no rio Humaitá tinha muito poço, era assim desde a primeira aldeia da Terra Indígena até a última. Era bastante poço onde tinha muito peixe, jacaré grande, cobra. E as pessoas tinham medo, ficavam com medo de passar no poço. Aí acabavam jogando lixo lá dentro que nem vidro, garrafa quebrada, pilha... para que algum tipo de fera que estivesse ali dentro, como cobra ou jacaré, fosse embora. Daí o poço acabava ficando raso, acabava acontecendo o assoreamento dele e os peixes, as cobras e o jacaré iam embora e isso acabava com o poço. E assim diminuíram os poços. Dificilmente a gente vê um poço grande agora desde da primeira aldeia até a última no alto do Humaitá.

Com o aumento do trânsito de motores nos nossos rios, isso tem trazido muita poluição, porque é um transporte fluvial a toda hora e quem vem sendo jogado óleo e combustível no rio. Isso também vai espantando os animais e vai diminuindo cada vez mais os nossos recursos pesqueiros. Tem também muito desmatamento, principalmente da mata ciliar e tudo isso vai contribuindo para diminuir os poços e assorear o rio.

Outro problema que é gerado o consumo de produtos industrializados. Acontece nas nossas aldeias, mas é pouco. São os ribeirinhos do entorno que consomem mais, porque isso é muito da cultura do branco. Se todos nós não tivermos consciência, principalmente com o controle do lixo, isso também vai prejudicar e muito nossos rios e peixes. Fora da Terra Indígena o descontrole com o lixo é muito mais forte, porque não tem o AAFI para ajudar nessa conscientização da gestão ambiental e territorial. Nós lideranças, AAFIs e comunidades da TI Kaxinawa do Rio Humaitá, já estamos desenvolvendo desde muito tempo esse trabalho de conscientização ambiental da nossa terra e do seu entorno.

E essa questão do controle do lixo a gente está pegando muito forte, porque é um tema importante para todos nós. Na aldeia São Vicente mesmo a gente tem um projeto de lixo zero. Vamos trabalhando e conscientizando as famílias e também nosso vizinho do entorno. A maior parte da nossa aldeia tem essa clareza que é importante trabalhar no manejo correto do lixo e evitar fazer como era antes, jogando de qualquer jeito no rio.

*José Nilson Saboia Kaxinawa Tuwe - AAFI*

## O NOSSO POVO SEMPRE GOSTOU DE TER SEU TERREIRO

Tradicionalmente o nosso povo não tinha lixo não orgânico. Tinha aquele lixo que produzia na aldeia, que era tudo orgânico mesmo, como as cascas de banana, macaxeira, mundubim, madeira e tinha sempre um lugar que a gente jogava, que a gente chamava de maspu. Maspu é aquele lugar onde a gente joga casca, resto de madeira, tudo que é lixo orgânico, funciona como um lixeiro mesmo.

E também o nosso povo sempre gostou de ter seu terreiro, de limpar essa área, que a gente chama de *hemãĩĩ*, que é uma área da casa capinada, limpa e nessa época não tinha lixo não orgânico. E hoje a gente já leva muito lixo da cidade para aldeia, como plástico, pano, papel e alguns outros lixos que já são reutilizados. Por exemplo, a garrafa pet é muito utilizada para guardar sementes, levar combustível, pra armazenar líquidos. E como a gente está tratando do manejo do lixo não orgânico na nossa Terra? Já temos um plano de trazer os lixos mais tóxicos como pilha, lata, vidro, a gente traz pra cidade e queima na aldeia aquilo que é possível como plástico, pano, papel. Mas ainda é um trabalho que precisa ser discutido seriamente entre as famílias, porque não são todas que tem essa dedicação. O fato é que encontramos bastante lixo nas margens do rio, quando vai subindo o rio, ou até mesmo nos igarapés, a gente encontra plástico, fralda descartável, garrafa pet, garrafa de água. O rio por exemplo virou como se fosse um lixeiro dos viajantes.

**José de Lima Kaxinawa Yube - AAFI**



## AS PENAS DE AVES A GENTE JUNTA PARA FAZER OS NOSSOS CHAPÉUS

O lixo orgânico, nós da aldeia Nova Olinda estamos pegando, organizando, separando para fazer adubo. Separando um exemplo da casca de banana, macaxeira, mamão, laranja, coco, melancia, outros restos de comida. Os ossos dos animais, estamos usando para fazer o nosso artesanato. As penas de aves como da arara, mutum, jacu, papagaio, a gente junta para fazer os nossos chapéus, para a gente brincar nas festas culturais.

Agente agroflorestal, Agente Indígena de Saneamento (AISAN), Agente Indígena de Saúde (AIS), professor, pajé da medicina, parteira, alunos, liderança, as mulheres, pais e mães. Nós fazemos juntos o trabalho de mutirão, juntando os lixos não orgânicos e orientando para as famílias da aldeia onde eles podem organizar o lixo não orgânico, para depois voltar com ele para o município.

**Antônio de Carvalho Kaxinawa Bane - AAFI**



## AS MULHERES SÃO ELAS QUE CUIDAM MAIS DO LIXO

Na época que meu pai foi AAFI, a gente trabalhou construindo várias caixas de lixo. Hoje continuamos com esse trabalho e também colocamos as caixas vazias nas casas, que as famílias juntam seus lixos e vai aos pouquinhos separando cada tipo. As mulheres ajudam muito nisso e a gente procura ir na escola para incentivar os alunos. A gente pensa muito nos cuidados com o rio, porque a gente também usa a água dele, pensa nos parentes que moram para baixo do rio e quem viajam pelo rio.

Temos esse controle para cuidar do lixo. As mulheres, por ficarem mais em casa, são elas que cuidam mais do lixo. Vão muito ao porto para lavar vasilha e sempre orientamos elas para cuidar do lixo, não jogar nada no rio e nas cacimbas quando estiverem lavando. Tem que pensar nas doenças que geram a partir do lixo, uma malária, uma lata enferrujada que vem machucar a gente.

*Antônio José Dantas Shawadawa - AAFI*

### Atenção txai!

Tétano é uma doença que é causada por uma bactéria. Quando a lata está no mercado ainda está novinha, só que quando ela molha, vai ficando gasta, já começa a enferrujar e ali aparecem as bactérias. Quando a gente se corta no ferro enferrujado, as bactérias passam pra gente. Quando acontece algum corte com a lata, prego enferrujado, tem um recurso que é a vacina antitetânica. Então, se machucar o pé, vai no posto com pressa, toma injeção e fica protegido.

## PENSANDO PRINCIPALMENTE NO CUIDADO COM A PILHA

Lá na minha Terra Indígena Nukini, as pessoas agora procuram cuidar do destino do lixo, pensando principalmente no cuidado com a pilha e a bateria. É com a equipe de saúde, AIS e AISAN, o apoio com essa articulação, eles da saúde visitam as casas, recolhem as pilhas e levam para o município. Essa equipe ajuda e fortalece o trabalho nosso de AAFI. Outra preocupação é a escola, que traz muito lixo. Outro dia tinha sete sacas de lata de conserva e a comunidade tentava resolver esse problema. A gente tinha um buraco grande pra jogar esse tipo de lixo da escola, mas que ficava perto da cacimba. Pensamos melhor, paramos com isso, juntamos tudo e levamos para o município.

### Atenção txai!

*Pedro Muniz Nukini - AAFI*

Pilhas e baterias usam na sua fabricação metais pesados como chumbo, manganês e zinco, que são substâncias tóxicas. Se jogar de maneira incorreta no ambiente, podem contaminar o solo, o lençol freático e assim as fontes de água. O lençol freático é o reservatório de água que está embaixo do solo, a nossa grande caixa d'água. Se esses materiais tóxicos chegam até a água podem causar sérios problemas à saúde, como câncer e danos ao sistema nervoso. Os metais pesados não são degradados na natureza e nem no nosso corpo, ao contrário, eles se acumulam ao longo da cadeia alimentar. Se você jogar uma pilha do lado da cacimba, vai consumir uma água contaminada. Se você jogar pilha no chão, em volta daquela pilha a planta já nasce doente. O lixo tóxico jogado de qualquer jeito contamina as pessoas, as plantas, os rios, os igarapés, os peixes e todos os seres vivos que fazem parte do meio ambiente.

Um remédio descartado de qualquer jeito também contamina! Tem que lembrar, as pílulas, algum xarope, remedinho de criança, não deve jogar na água e nem jogar na terra e sim estar voltando para a cidade. Muito importante também é nunca queimar ou enterrar pilhas e remédios.

## O QUE É EDUCAÇÃO AMBIENTAL?

Educação ambiental é saber de tudo que vem acontecendo no nosso planeta. Quando se trata de educação a gente pensa que é primeiro pela escola. Faz parte os alunos saberem a importância de cuidar da terra, não poluir, cuidar da água, não jogar lixo na nossa área de trabalho e nem na aldeia. É cuidar de seu próximo, ter educação com a natureza.

*Ismael Menezes Brandão Shanenawa - AAFI*





## A SOLUÇÃO SOMOS NÓS MESMOS

Nas cidades tem muito lixo acumulado e cada vez estão produzindo mais. Na nossa realidade, como se resolve a questão do lixo nas aldeias? A solução somos nós mesmos, que somos donos da terra e vivemos na comunidade com a nossa família. É por isso que a gente tem a responsabilidade de comprar os produtos, fazer o seu bom uso e depois cuidar do seu próprio lixo.

A nossa parte procuramos fazer, mas é um trabalho que não tem fim. Precisa ainda de fazer conscientização e coletas. Na nossa aldeia fizemos várias vezes com os alunos, nos espaços comunitários. Tem aluno na escola que sai jogando papel de qualquer jeito, então o professor chega e o primeiro "bom dia" é ver como está o espaço. Isso é educação ambiental. Acredito que os agentes agroflorestais fazem a sua parte junto com o AISAN, mas queremos uma pessoa do município para apoiar na coleta. Pra gente ter uma força a mais, fortalecer essas iniciativas que já existem e dando mais suporte para que possa diminuir o lixo na aldeia, principalmente o lixo não orgânico.

Tivemos uma estratégia de muitos anos na nossa aldeia que era primeiramente cavar o buraco e depois enterrar. Mas com o tempo foi crescendo a quantidade de lixo e quando deu fé, os buracos estavam abrindo. Até hoje tem lixo em pé de árvore que foi colocado há muito tempo atrás e agora nós vimos que não é certo. O plano de hoje é devolver na cidade o que não pode ser queimado e também reciclar, para depois armazenar algo com aquela embalagem. O lixo orgânico, nós e os agentes agroflorestais já temos o conhecimento que serve de adubo.

*Vander Kaxinawa Ishkubu*

## QUAIS SÃO OS NOSSOS MAIORES PROBLEMAS COM OS LIXOS?

- ❖ O que causa problema para a gente é o lixo não orgânico
- ❖ O que mais acumula lixo não orgânico na aldeia é a merenda escolar industrializada
- ❖ As pessoas que recebem benefícios sociais como Bolsa Família, aposentadoria, salário maternidade também compram muito produto industrializado e trazem lixo não orgânico para a aldeia
- ❖ O tipo de lixo não orgânico que a gente mais acumula são os plásticos porque a gente traz alguns alimentos, arroz, macarrão, da cidade que vem nessas embalagens
- ❖ Quem mora na aldeia tem muita preocupação com as pilhas e baterias que viram lixo e não pode deixar de qualquer jeito, tem que devolver para o município
- ❖ A maior parte do lixo trazido da cidade leva anos para decompor, tem uns que nunca se acabam. A gente acaba e ele fica de herança para os nossos netos.



## CONSTRUÇÃO DE PLACAS EDUCATIVAS SOBRE MANEJO DO LIXO

No dia 14 de setembro de 2019, na parte da tarde da assessoria na nossa TI Kampa do Igarapé Primavera, a professora e assessora Paula discutiu junto com a gente sobre o manejo de resíduos sólidos, ou seja, como cuidar do lixo. Antes de iniciar tivemos a abertura cultural e o Kapapixta Nukini foi escolhido para cantar uma música. Em sequência o Francisco Marcelino Pathentsi, Ashaninka da Apiwtxa, também cantou uma música fazendo a abertura cultural. Foi muito legal ouvir essas cantorias, eu acho que todos gostaram.

Em seguida a professora explicou sobre lixo orgânico, lixo não orgânico e lixo tóxico; deixou bem claro como devemos cuidar de cada tipo de lixo. Após isso fomos trabalhar na construção de cinco placas educativas sobre manejo do lixo e para fazer as seguintes frases: “Lixo Orgânico”, “Lixo Não Orgânico”, “Lixo Tóxico”, “Não jogue lixo no chão” e “Cuide bem da água”. Então essas foram as 5 frases escritas nas placas.

*Francisco das Chagas de Oliveira Kampa Wayonga - Aluno*

Lixo não orgânico



Lixo orgânico



## NÃO PODEMOS JOGAR LIXO EM QUALQUER LUGAR DA NOSSA ALDEIA, QUE FICA MUITO FEIO

Falando sobre o lixo aqui na aldeia, não só o AISAN, mas também o professor, o agroflorestal e toda comunidade, a gente está tendo uma preocupação de manejar o lixo, o resíduo sólido. Principalmente a bateria que está vindo nas placas solares, outras baterias e as pilhas das lanternas, que tem produto químico. Temos esse cuidado para que não possa poluir a aldeia, porque a gente tem um sistema de água, temos açudes, então nossa maior preocupação é com as pilhas e a gente tem que devolver pra cidade. A gente não pode jogar no local onde a gente queima e não pode jogar em nenhum momento, porque pode contaminar nossa água, pode contaminar os peixes e trazer problemas de saúde pra comunidade.

A gente devolve também a lata, o vidro e os materiais muito resistentes que não queimam. Nesta terça-feira desceu o agente pra cidade e levou mais de sete ou oito sacos de lixo. Não podemos jogar lixo em qualquer lugar da nossa aldeia, que fica muito feio. Se for assim nosso espaço, nosso meio ambiente, ficam poluídos.

Outra coisa é sobre o trabalho da equipe de saúde, eu lembro, quando eu era menino, a equipe vinha, fazia o trabalho e deixava o lixo, deixava na privada. Quando a equipe saía, as crianças pegavam aquele material e já ficavam brincando. Fomos vendo que isso era errado, fomos conversando e já falamos com a equipe de saúde: se trouxe lixo, se produziu lixo, tem que dar fim nele, tem que levar pra cidade! Não pode é deixar o lixo na aldeia. Nossa ideia e nosso pensamento, são esses. Haux Haux!

*Antônio de Lima Kaxinawa - AISAN*



Lixo não orgânico



Lixo orgânico



# POLÍTICAS PÚBLICAS PARA O MANEJO DOS RESÍDUOS SÓLIDOS

No Brasil é previsto um plano específico para tratar a demanda do lixo. A Política Nacional de Resíduos Sólidos inclui o Plano Nacional de Resíduos Sólidos, que procura contemplar os diversos tipos de resíduos gerados, alternativas de gestão e gerenciamento passíveis de implementação, inclusive metas para diferentes cenários, programas, projetos e ações correspondentes. O Plano também se relaciona com os Planos Nacionais de Mudanças do Clima (PNMC), de Recursos Hídricos (PNRH), de Saneamento Básico (PLANSAB) e de Produção e Consumo Sustentável (PPCS).





Existe a proposta de implementar a “Logística Reversa”, que é a responsabilidade das empresas em receber todas as embalagens e descartes de seus produtos e levar esse tipo de lixo para um local adequado, sem riscos de contaminação e acúmulo no meio ambiente. Para isto, é necessário um acordo entre setores e representa um contrato firmado entre o poder público e fabricantes, importadores, distribuidores ou comerciantes, considerando a responsabilidade compartilhada pelo ciclo de vida do produto.

Dentre os resíduos definidos como objetos obrigatórios da “logística reversa” estão as pilhas e baterias, pneus, lâmpadas fluorescentes, óleos lubrificantes, seus resíduos e embalagens e também produtos eletroeletrônicos e seus componentes (PNRS, 2010).

Os óleos lubrificantes e seus resíduos, muito utilizados nas Terras Indígenas, representam um risco de contaminação ambiental, sendo classificados pela norma brasileira como “resíduo perigoso”. De acordo com a Associação Brasileira de Indústria da Iluminação, os resíduos das lâmpadas podem contaminar o solo e as águas. As lâmpadas ainda possuem um uso reduzido nas Terras Indígenas, mas poderão ser um problema futuramente.



## **POLÍTICA NACIONAL DE RESÍDUOS SÓLIDOS**

Lei Federal nº 12.305 de 02 de agosto de 2010, atualizada em 18 de maio de 2012.

*Art. 4º A Política Nacional de Resíduos Sólidos reúne o conjunto de princípios, objetivos, instrumentos, diretrizes, metas e ações adotados pelo governo federal, isoladamente ou em regime de cooperação com estados, Distrito Federal, municípios ou particulares, com vistas à gestão integrada e ao gerenciamento ambientalmente adequado dos resíduos sólidos.*

Nos municípios de Tarauacá e Marechal Thaumaturgo há empresários comprando tipos específicos de resíduos sólidos. Um exemplo são os pontões de combustível onde fabricam palhetas para motor de barco, que atualmente compram alumínio para reciclar. Estas iniciativas têm chamado a atenção das terras indígenas por vários motivos: por ser mais uma possibilidade de renda, por dar o destino adequado aos resíduos sólidos e por cobrar tanto nas aldeias como nos municípios, modelos mais adequados para a destinação destes resíduos.

Estes temas têm relação com os eixos da Política Nacional de Gestão Territorial e Ambiental de Terras Indígenas (PNGATI), que tem por objetivo garantir e promover a proteção, a recuperação, a conservação e o uso sustentável dos recursos naturais das terras e territórios indígenas, assegurando a integridade do patrimônio indígena, a melhoria da qualidade de vida e as condições plenas de reprodução física e cultural das atuais e futuras gerações dos povos indígenas, respeitando sua autonomia sociocultural, nos termos da legislação vigente". (FUNAI, 2012 )

## SE A GENTE FIZER LIXÃO, VAI CONTAMINAR TUDO

A gente tem falado com a equipe da saúde sobre onde deixar o lixo e se teria já uma programação, um barco da saúde, um órgão que passaria para pegar o lixo. Tal dia passa o barco para pegar o lixo e toda comunidade já deixa no porto, para que tenha um destino certo e para criar esse hábito. Se a gente não tiver esse pensamento, como ser exemplo para as nossas crianças? Então a gente tem preocupação com o manejo do lixo, temos a visão que somos fixos, criamos raízes nessa terra; não dá mais pra sair e ficar naquela mudança de antigamente. Então nosso pensamento é que muitas gerações desfrutem dessa Terra Indígena e então temos que cuidar, e um dos cuidados é o lixo.

Tinha uns buracos de colocar lixo, já cavamos uns cinco e um deles fica bem na frente da minha casa. Foi o primeiro lixão que a gente construiu. Então a gente não teve esse pensamento de que um dia eu ia morar ali. A gente pensou que ali era distante da aldeia, mas só que a população está aumentando, se a gente colocar ali pra trás, um dia alguém vai morar ali. E aquele morador vai precisar de terra, de água e se a gente fizer lixão, vai contaminar tudo. Então estamos contaminando nosso próprio povo, nossa própria comunidade, nosso próprio lugar.

Toda a comunidade é envolvida e nós sempre cobramos. Não temos o pensamento de que esse trabalho é só do agente agroflorestal. Se eu trouxe lixo, eu tenho responsabilidade, a minha família é a responsável por esse lixo. Com esse pensamento de educar a nova geração. Não pode culpar AISAN, agente saúde, porque esses agentes a parte deles é educar. Quem faz a ação são as pessoas.

*Gilson de Lima Kaxinawa - Professor e liderança*

### Atenção txai!

As políticas públicas para manejo dos recursos sólidos estão aí. Precisamos unir e cobrar das instituições responsáveis para que elas sejam implementadas.

O próximo tema discutido nesta cartilha é o saneamento básico. Vale lembrar que é da Secretaria de Saúde Indígena (SESAI) a responsabilidade por ações de saneamento básico em Terra Indígenas, com atenção ao que apresenta a Fundação Nacional de Saúde (FUNASA) sobre atenção à saúde nas comunidades indígenas.

## MANEJO DE PRIVADAS E FOSSAS PARA PROTEGER OS RECURSOS HÍDRICOS

Nós da comunidade fizemos uma reunião grande com as autoridades, como agente de saúde, AISA, conselho local, professores e o prefeito também foi convidado. Combinamos sobre nosso trabalho e organização das comunidades, como coleta de lixo e limpeza geral do terreiro de cada casa. Porque o lixo causa muita contaminação.

Outra coisa que eu penso que é muito importante é a construção de privadas na nossa comunidade. Aí nós acordamos que nós, trabalhadores, construiremos junto com cada família a nossa privada, uma para as crianças outra para os adultos. Nós construímos uma privada por família para poder evitar doenças e também ver a comunidade bem organizada.

*Jesus Camilo Kaxinawa - AAFI*



## A PRIVADA É FEITA EM TERRA BAIXA

Na minha comunidade Jaminawa a privada é feita em terra baixa, porque se fizer em terra firme, se chover vai cair na cacimba, ninguém pode fazer a privada perto da cacimba ou da nascente. O lixo que é produzido na hora do uso da privada é colocado na lixeira, para que os animais não mexam, como as galinhas e porcos. Eu como AAFI, a liderança, o AISAN, o Agente de Saúde, informamos para nossa comunidade.

*Paixão Rubens Jaminawa - AAFI*

## FAZ TAMPA NA PRIVADA PARA EVITAR AS MOSCAS

Na minha aldeia, tiramos as privadas da parte de cima da terra, colocamos abaixo da cacimba de onde pegamos água para beber. Construímos as privadas fechadas com tábuas e cobertura de segurança, para evitar a água da chuva. Dentro, faz uma caixa de madeira com tampa para evitar as moscas e a porta tem que ter segurança.

*Valmar Pereira Kaxinawá - AAFI*



## COMO CUIDAR DAS PRIVADAS?

- ❖ As famílias na aldeia recebem orientação do AISAN e AIS sobre os cuidados com as privadas.
- ❖ Queimar o lixo de papel produzido durante o uso das privadas.
- ❖ Fazer cobertura de palha.
- ❖ Lavar uma vez por semana.
- ❖ Fazer caixa de madeira com tampa para evitar moscas.
- ❖ Cercar a área para evitar que os animais tenham acesso às privadas.
- ❖ Fazer a limpeza do entorno da privada.
- ❖ Jogar cinza nas privadas para evitar o cheiro ruim.
- ❖ Lavar bem as mãos depois de usar a privada, para evitar contaminação e doenças.
- ❖ Não andar descalço nos arredores das privadas.
- ❖ Colocar as privadas em terras mais baixas.
- ❖ Construir longe de nascentes e igarapés.
- ❖ Incentivar a cuidar da construção de fossas, o “pau da gata” deve ser evitado.
- ❖ Fazer caixa de madeira dentro da privada para evitar desabamento.
- ❖ Quando a privada enche, tem que tampar o lugar, arrancar a caixa e começar em outro local.
- ❖ Pode usar a citronela para jogar dentro da privada.
- ❖ Procurar usar as madeiras como o amargoso e o cedro, que os bichos não gostam, para evitar de estar usando o óleo queimado.
- ❖ A gente constrói a privada cavando o buraco de 1,5 m x 1,5 m. Coloca a caixa de madeira no buraco, passa o óleo de copaíba que cuida para evitar de estragar as madeiras e espanta os insetos.

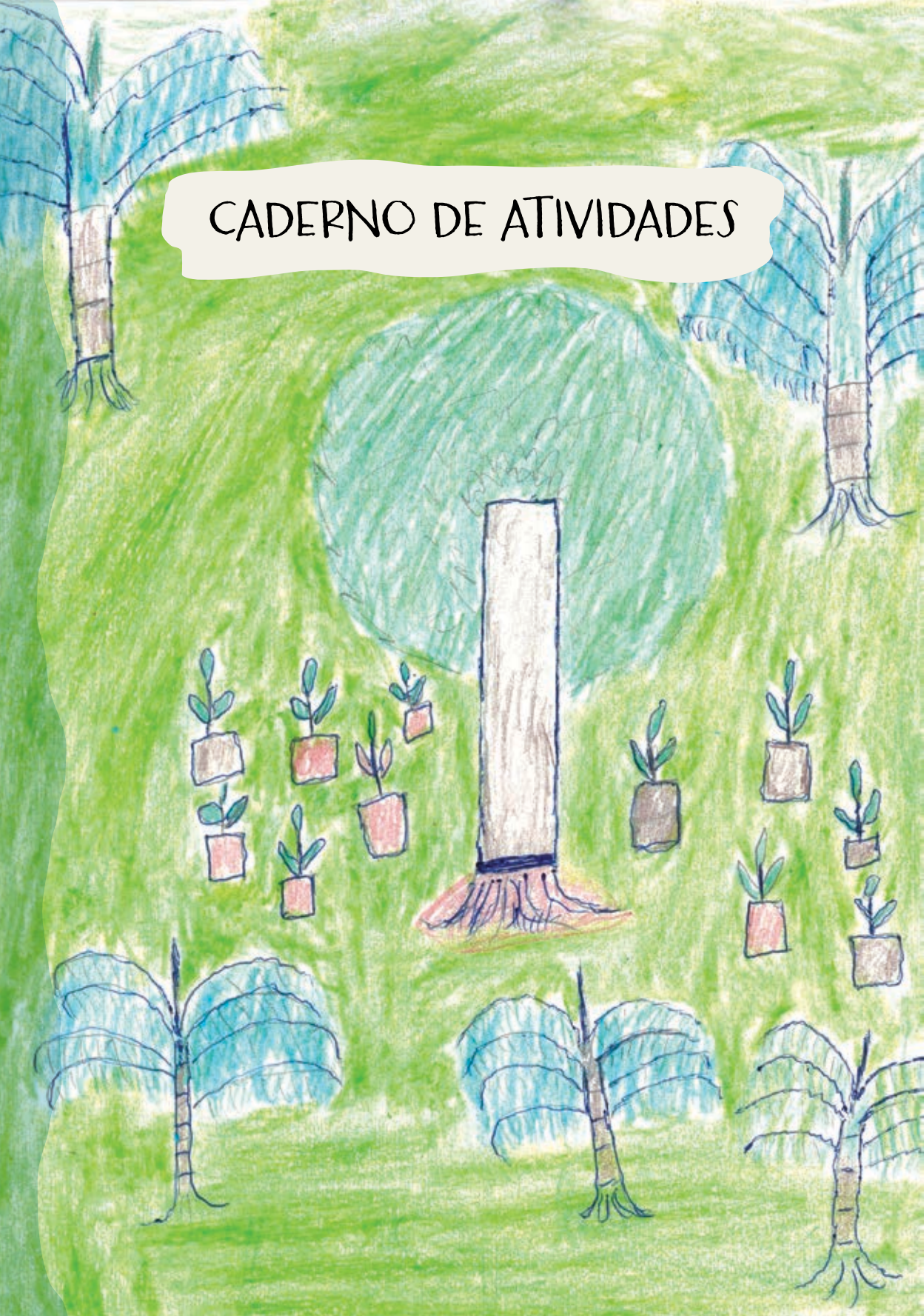


## QUAIS SÃO OS DESAFIOS E ESTRATÉGIAS DO SANEAMENTO BÁSICO NAS NOSSAS ALDEIAS?

- ❖ O maior desafio com as cacimbas e o acesso à água potável é no inverno, quando aumentam as doenças causadas pelo consumo da água.
- ❖ Conscientizar para que cada família entenda a importância de possuir privada.
- ❖ Evitar que animais de criação contaminem as águas potáveis nas aldeias.
- ❖ Trabalhar para que as privadas sejam construídas com estruturas que evitem a contaminação de animais de criação.
- ❖ Conscientizar sobre o entendimento de que os cuidados com o saneamento básico são responsabilidade de todos da comunidade. AIS, AISAN, AAFI, professores, lideranças estão para orientar e apoiar.
- ❖ Trabalho constante de conscientização sobre o saneamento básico para evitar doenças.
- ❖ Criar protocolo para os visitantes das aldeias.
- ❖ Criar logística para devolução do lixo tóxico como baterias e pilhas para os municípios.
- ❖ Fortalecer as parcerias entre AIS, AISAN, AAFI, professores e comunidade escolar, lideranças, para melhorar os cuidados com os resíduos sólidos e recursos hídricos.
- ❖ Fortalecer intercâmbios para conhecer as experiências de saneamento básico que tiveram sucesso em outras Terras.
- ❖ O turismo nas aldeias é um forte parceiro para conseguir recursos financeiros para melhorar a infraestrutura do saneamento básico nas Terras Indígenas.



# CADERNO DE ATIVIDADES



## TIPOS DE LIXO

### Como tem sido o manejo dos resíduos sólidos na sua comunidade?

Para pensar na resposta para essa pergunta, junte com a comunidade e os demais colegas da escola. Depois de discutirem como está o manejo do lixo, então separem cada tipo de lixo.

Faça um quadro onde possa separar os tipos de lixo que são encontrados na aldeia, logo abaixo vem um exemplo. Com este quadro, você vai fazer o levantamento dos tipos de lixo que existem na sua aldeia, separar o que é orgânico daquele que é não orgânico. Depois de separar, discutir sobre a origem de cada tipo de lixo.

Nº	Lixo	Classificação		Origem
		Orgânico	Não orgânico	
01	Sacola de plástico		X	Cidade
02	Casca de macaxeira	X		Roçado
03	Pilha		X	Cidade
04	Casca de banana	X		Roçado
05	A partir daqui, vá preenchendo mais...			
06				
07				
08				



Produção de material didático durante viagem de assessoria à TI Kaxinawa Ashaninka do Rio Breu, CPI-ACRE, 2019. Fotos: Paula Lima

## DESENHOS DOS TIPOS DE LIXO

Faça um desenho sobre os diferentes tipos de lixo que são encontrados na aldeia, lembrando de escrever na língua indígena e na língua portuguesa os nomes dos tipos de lixo:

LIXO ORGÂNICO - LIXO NÃO ORGÂNICO - LIXO TÓXICO



Produção de placas educativas sobre o manejo do lixo durante assessoria à aldeia Vida Nova (TI Kaxinawa/Ashaninka do Rio Breu- 2019)



Produção de placas educativas sobre o manejo do lixo durante assessoria à TI Kampa do Igarapé Primavera- 2019



Produção de placas educativas sobre o manejo do lixo durante assessoria à aldeia Mibayã (TI Kaxinawa da Praia do Carapanã- 2019)

## PLACAS EDUCATIVAS

As placas educativas, escritas na língua indígena e na língua portuguesa, são usadas para ajudar a orientar sobre o manejo do lixo na aldeia. Identificar os locais onde se organiza a separação do lixo orgânico e do lixo não orgânico ajuda muito na organização da comunidade e, também, identificar que há locais em que não se deve jogar lixo, como no chão, no rio, igarapés e beiras da cacimba. A confecção das placas são também uma possibilidade de se colocar em prática a escrita da Língua Indígena e para fortalecer ações de educação ambiental. As placas têm a sua produção de modo livre, guiada pela criatividade de cada artista. Abaixo segue exemplo para ajudar na tradução para a sua Língua Indígena.

Na Língua Portuguesa	Na Língua Indígena
Cuide da água	Ûpash mekea
Lixo orgânico	Txaka txapumis
Lixo não orgânico	Txaka yane txapuisma
Lixo tóxico	Txaka hene
Não jogue lixo no chão	Txaka mai yanu urẽtima
Não jogue lixo na cacimba	Txaka ãpash bitianu uretima

## MAPA DA ALDEIA

Converse com a turma de alunos. Já foi conversado na primeira atividade, sobre o manejo do lixo na aldeia. Agora que vocês e os demais moradores da aldeia já sabem como estão os cuidados com o lixo, pode organizar um mapa de manejo de recursos sólidos da aldeia. Neste mapa é importante colocar:

- ❖ As áreas onde se coloca o lixo orgânico
- ❖ As áreas onde se coloca o lixo não orgânico
- ❖ Se tem lixão, colocar no mapa
- ❖ Legenda identificando o desenho











Realização



Apoio financeiro e parceria

